

# 機管局為業界成立發展基金

## Development Fund set up by Airport Authority

本刊記者 Staff reporter

機管局將出資成立發展基金，藉以向旅遊行業提供協助。

The Airport Authority will finance and set up a development fund to help the travel industry.

### 發展基金簡介

**議**會與香港機場管理局經過反覆磋商，雙方終於在今年十一月底簽訂協議，機管局將出資港幣一千萬元，成立「旅遊行業發展基金」，透過資助可令旅行社受惠的宣傳推廣活動及培訓活動，從而提升旅遊行業整體的競爭力。發展基金已於十二月開始運作，並由明年一月起接受申請。

議會是發展基金的秘書處，負責處理各種行政事宜。議會與機管局已成立了工作小組，以處理各項工作；此外，還成立了評審委員會，雙方各派出三名代表(主席由機管局代表擔任，議會代表則有一人是來自業外)，藉以審批所有資助申請。

### 宣傳推廣活動

宣傳推廣活動資助的申請者，必須屬於以下其中一個類別：(一)香港旅遊發展局；(二)亞洲旅遊交流中心(中國內地的官方旅遊機構代表)；(三)海外或其他地方的官方旅遊機構的駐港辦事處或代表；以及(四)海外或其他地方的官方旅遊機構而以香港市場為宣傳推廣目標的辦事處或代表。

至於由上述合資格申請機構所舉辦的宣傳推廣活動，必須容許所有持牌的議會會員參加，才可獲得資助，但有關機構可自行訂定挑選旅行社參加的準則。向發展基金申請資助的宣傳推廣活動，必須從未獲得、也不會尋求其他資助或贊助，而且必須在活動舉辦前提交申請。

每項獲批准的宣傳推廣活動，可獲得該活動核准成本的百分之五十或港幣三十萬元的資助，以較低者為準。申請機構須以現金形式承擔不少於該活動核准成本的百分之五十。每個合資格機構可獲資

### Development Fund at a glance

**A**n agreement was finally signed in late November this year by the TIC and the Hong Kong Airport Authority (HKAA) after rounds of discussion, under which the HKAA will establish a Development Fund for the Travel Industry and inject HK\$10 million into it in order to enhance the overall competitiveness of the travel industry through subsidies provided for promotional and training activities beneficial to travel agents. The Fund has begun operation since December, and will be open for applications from January next year.

The TIC, being the secretariat, is responsible for handling administrative matters of the Fund. The TIC and the HKAA have set up a working group to carry out various tasks, and a vetting committee with each side appointing three members (a representative of the HKAA being its chairman and a representative of the TIC coming from outside the trade) to vet and approve all the applications for subsidy.

### Promotional activities

Applicants for subsidies for promotional activities must belong to one of the following categories: (1) the Hong Kong Tourism Board; (2) the Asia Tourism Exchange Centre (as representative of official tourism organisations in mainland China); (3) the offices or representatives of overseas official tourism organisations or official tourism organisations of other places which or who are based in Hong Kong; and (4) the offices or representatives of overseas official tourism organisations or official tourism organisations of other places whose target of promotion is the Hong Kong market.

Promotional activities organised by the above eligible organisations must be open to all licensed members of the TIC in order to be eligible for subsidy, but the criteria for selecting travel agents to join eligible activities may be set by the organisations. Applications for subsidy under the Fund must be made by the organisations before they hold the activities, which must not have been and will not be subsidised or sponsored.

Each approved promotional activity will be subsidised with a maximum of 50% of its approved cost or HK\$300,000, whichever is lower. The applicant organisation must contrib-

助的上限為每年港幣六十萬元；資助年度由每年一月一日起計，直到同一年十二月三十一日為止。

受資助機構須在與議會簽訂資助協議的日期起計六個月內，完成獲批准的宣傳推廣活動，並須在完成活動的六個月內向秘書處提交所需證明文件，以獲發資助。


## 培訓活動

培訓活動資助的申請者，必須是持牌的議會會員，其員工(包括僱員及自僱人士)如有意參加培訓活動，會員可提名有關員工接受資助。不過，會員必須在有關員工參加培訓活動前提交申請，並且必須聲明有關員工從未就該活動獲得、也不會尋求其他資助。

可獲資助的培訓活動分兩類：(一)課程、考試；以及(二)研討會、工作坊、講座等。培訓活動如完全在香港以外地方或完全在網上舉行的話，一概不會獲得資助，而任何語言課程，文憑、學士及以上學位課程，也都不會獲得資助。可獲資助培訓活動的舉辦單位以非牟利及非分配利潤機構為主，包括：議會、行業協會、業界組織等。

為求加快審批速度，工作小組已預先審批了一些可獲資助的課程和考試，有關名單將於明年一月上載議會網站。不過，即使未列入名單的培訓活動，會員也可提交申請，但由於逐次審批需時，因此未必能趕上有關活動舉辦的時間。

會員如申請成功，其員工所參加的培訓活動費用可獲得百分之七十的資助，但每名員工每項培訓活動的費用不得少於港幣五百元。每家會員獲得資助的上限為每年港幣三萬元；資助年度由每年一月一日起計，直到同一年十二月三十一日為止。受資助會員須在其提名的員工取得活動收據等所需證明的六個月內，向秘書處提交，以獲發資助。

發展基金的詳情，以及上述兩種活動的申請指引及申請表格，都可在議會網站瀏覽並下載：[www.tichk.org](http://www.tichk.org) → 「業界資訊」 → 「業界資助計劃」 → 「旅遊行業發展基金」。如有查詢，可聯絡「發展基金」秘書處(電話：2969-8160；電郵：[Dfund@tichk.org](mailto:Dfund@tichk.org))。 

**ute not less than 50% of the approved cost of an activity in cash. Each eligible organisation is subject to a subsidy ceiling of HK\$600,000 per year;** and a year of subsidy is to commence from 1 January of each year until 31 December of the same year.

A grantee organisation must complete its approved promotional activity within six months after signing a funding agreement with the TIC, and it must submit the necessary documents to the secretariat within six months after completing the activity in order for the subsidy to be disbursed.

## Training activities

**Applicants for subsidies for training activities must be licensed members of the TIC, whose staff members (including their employees and self-employed persons), if interested in taking part in training activities, may be nominated by the members for subsidy.** Members, however, must submit applications before their nominated staff members take part in the activities, and declare that the staff members concerned have not received and will not seek any other subsidies for the activities.

There are two categories of eligible training activities: (1) courses and examinations; and (2) seminars, workshops, talks, etc. Training activities held entirely outside Hong Kong or entirely online are ineligible for subsidy. Also ineligible are language courses, and diploma and bachelor's or higher degree courses. The organisers of eligible training activities are mainly non-profit-making and non-profit-distributing organisations, including the TIC, industry associations, trade associations, etc.

To expedite the process of approval, the working group has already pre-approved some eligible courses and examinations, the list of which will be uploaded to the TIC website in January next year. Training activities not included in the list may also be submitted by members for approval, but their staff members may not have enough time to sign up for the activities as case-by-case vetting takes considerable time.

**Each member will be subsidised with a maximum of 70% of the fee of a training activity for its nominated staff members if its application is successful and the fee of the activity per person is not less than HK\$500. The subsidy ceiling for each member is HK\$30,000 per year;** and a year of subsidy is to commence from 1 January of each year until 31 December of the same year. The grantee member must submit to the secretariat within six months such documents of proof as receipts for the fee of the activity after they have been obtained by its nominated staff members in order for the subsidy to be disbursed.

Details about the Fund and the application guides and forms of the two kinds of activities are available on the TIC website at: [www.tichk.org](http://www.tichk.org) → "Industry Information" → "Industry Subsidy Schemes" → "Development Fund for the Travel Industry". For enquiries, please contact the secretariat of the Fund by calling 2969-8160 or emailing to [Dfund@tichk.org](mailto:Dfund@tichk.org). 